

海外療養費の請求について

1. 組合員または被扶養者が海外に在住中又は旅行中に負傷したり疾病にかかった場合の費用については、日本国内における**保険診療の範囲**で請求できます。
2. 請求手続に必要な書類
外国語記載の場合は、翻訳文も添付してください。翻訳文には、翻訳者の氏名・住所・連絡先を明記して下さい。
 - ① 療養費請求書
 - ② 様式A(担当の医師が記載)
 - ③ 様式B(担当の医師または病院等の事務長)
 - ④ 同意書
 - ⑤ パスポートの本人確認及び渡航履歴のわかるページの写し
3. A・B共に各月ごと、入院・外来ごとに**1枚ずつ**証明してもらってください。
例：4月に外来患者として通院し、途中で入院、5月半ばに退院した場合は、外来分1枚、入院分2枚を必要とします。
4. Aの2, 6, 7及びBの15については裏面に邦訳し、訳者の住所・氏名を記入してください。(邦者が本人の場合も記入してください。)
5. 申請するときは**所属所**を経由してください。
6. 療養費の請求は医師または病院等に費用の支払をした日の翌日から数えて2年を経過すると請求できなくなりますのでご注意ください。

Request to Attending Physician
担 当 医 へ の お 願 い

1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.
この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
2. This form should be completed and signed by the attending physician.
この様式は担当医が書き、かつ署名して下さい。
3. 3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out. 各月毎、入院・入院外毎に付、この様式1枚が必要です。

Attending Physician's Statement

診 療 内 容 明 細 書

Form A

様式A

1. Name of Patient (Last, First) _____ Age (Date of Birth) _____ Sex (Male・Female)
患者名 年齢 (生年月日) 性別 (男・女)
2. Name of Illness or Injury preferably with the number of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance(Please refer to the table attached to this form).
傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号 (附録参照)
_____ (No.)
3. Date of First Diagnosis : _____, 19
初 診 日
4. Days of Diagnosis and Treatment : _____ days
診 療 日 数 日間
5. Type of Treatment
治療の分類
 Hospitalization: From _____, _____ to _____, _____ (_____ days)
入 院 自 至 (日間)
 Outpatient or Home Visit: _____, _____, _____
入 院 外 _____, _____, _____
6. Nature and Condition of Illness or Injury (in brief)
症状の概要

7. Prescription, operation and any other treatments (in brief)
処方、手術その他の処置の概要

8. Was the treatment required as a result of an accidental injury? Yes No
治療は事故の傷害によるものですか。 はい いいえ
9. Itemized amounts paid to Hospital and /or Attending Physician. : Fill in Form B
項目別治療実費
10. Name and Address of Attending Physician
担当医の名前及び住所
Name 名前 : Last 姓 First 名 Title 称号
Address 住所 : Home 自宅 Phone 電話
Office 病院又は診療所 Phone 電話
Date 日付 _____ Signature 署名 _____
Attending Physician 担当医
Reference Number of your Medical Record (if applicable)
診療録の番号 _____

■邦訳（A）

2. 傷病名及び社会保険用国際疾病分類番号

6. 症状の概要

7. 処方、手術その他の処置の概要

翻 訳 者 記 入 欄	
名前	
住所	電話

Request to Attending Physician or Superintendent of Hospital / Clinic
担 当 医 又 は 病 院 事 務 長 へ の お 願 い

1. Please fill in this form so that the patient may claim the social insurance benefit.
この様式は患者の社会保険の給付の申請に必要ですので、証明をお願いします。
2. This form should be completed and signed by either the attending physician the superintendent of a hospital /clinic.
この様式は担当医が書き、かつ署名して下さい。
3. One form for each month and one form for hospitalization / outpatient (home visit) should be filled out.
毎月毎、入院・入院外毎に付、この様式1枚が必要です。
4. If not in dollars, please specify the unit used.
ドル以外の貨幣の場合はその旨を書いて下さい。

Itemized Receipt
領 収 明 細 書

Form B
 様式 B

(1) Fee for Initial Office Visit	初 診 料	\$	_____
(2) Fee for Follow-up Office Visit	再 診 料	\$	_____
(3) Fee for Home Visit	往 診 料	\$	_____
(4) Fee for Hospital Visit	入院管理料	\$	_____
(5) Hospitalization	入 院 費	\$	_____
(6) Consultation	診 察 費	\$	_____
(7) Operation	手 術 費	\$	_____
(8) Professional Nursing	職業看護婦費	\$	_____
(9) X-Ray Examinations	X線検査費	\$	_____
(10) Laboratory Tests	諸検査費	\$	_____
(11) Medicines	医 薬 費	\$	_____
(12) Surgical Dressing	包 帯 費	\$	_____
(13) Anaesthetics	麻 酔 費	\$	_____
(14) Operating Room Charge	手術室費用	\$	_____
(15) Others (Specify)	その他(項目明記)	\$	_____
		\$	_____
(16) Total	合 計	\$	_____
		Unit is	_____
		貨幣単位	_____

Important : Exclude the amount irrelevant to the treatment, i.e., payment for a luxurious room charge.

注 意 : 高級室料等治療に直接関係のないものは除いて下さい。

Name and Address of Attending Physician / Superintendent of Hospital or Clinic

担当医又は病院理事長の名前及び住所

Name 名前 :Last 姓	First 名	Title 称号
_____		_____
Address 住所 :Home 自宅	Phone 電話	
_____	_____	
Office 病院又は診療所	Phone 電話	
_____	_____	
Date: 日付	Signature 署名	
_____	_____	

■邦訳 (B)

15. その他 (項目明記)

翻 訳 者 記 入 欄	
名前	
住所	電話

Table of International Classification of Diseases for the use of Social Insurance
社会保険用国際疾病分類表

I	Infectious and Parasitic Diseases 感染症及び寄生虫症	26	Other psychoses その他の精神病
1	Intestinal infectious diseases 腸管感染症	27	Neurotic disorders 神経症
2	Tuberculosis 結核	28	Alcohol dependence syndrome アルコール依存
3	Viral diseases accompanied by exanthem 発疹を伴うウイルス疾患	29	Other nonpsychotic mental disorders その他の非精神病性精神障害
4	Viral hepatitis ウイルス肝炎	30	Mental retardation 精神薄弱
5	Other Viral disease その他のウイルス疾患	VI	Diseases of the Nervous System and Sense Organs 神経系及び感覚器の疾患
6	Syphilis and other venereal diseases 性病	31	Disorders of autonomic nervous system 自立神経障害
7	Mycoses 真菌病	32	Infantile cerebral palsy and other paralytic syndromes 脳性小児麻痺及びその他の麻痺製症候群
8	Others その他の感染症及び寄生虫症	33	Epilepsy てんかん
II	Neoplasms 新生物	34	Other diseases of central nervous system その他の中枢神経系の疾患
9	Malignant neoplasm of stomach 胃の悪性新生物	35	Disorders of peripheral nervous system 末梢神経系の傷害
10	Malignant neoplasm of small intestine, colon and rectum 小腸、結腸及び直腸の悪性新生物	36	Cataract 白内障
11	Malignant neoplasm of trachea, bronchus and lung 気管、気管支及び肺の悪性新生物	37	Conjunctivitis 結膜炎
12	Malignant neoplasm of female breast 女性乳房の悪性新生物	38	Other disorders of eye その他の眼の疾患
13	Malignant neoplasm of uterus 子宮の悪性新生物	39	Otitis media 中耳炎
14	Leukaemia 白血病	40	Other disorders of ear その他の耳の疾患
15	Malignant neoplasm of other and unspecified sites その他及び部位不明の悪性新生物	VII	Diseases of the Circulatory system 循環系の疾患
16	Other neoplasm その他の新生物	41	Rheumatic fever and rheumatic heart disease リウマチ熱及びリウマチ性心疾患
III	Endocrine, Nutritional and Metabolic Diseases and Immunity Disorders 内分泌、栄養及び代謝疾患並びに免疫障害	42	Hypertensive disease 高血圧性疾患
17	Disorders of thyroid gland 甲状腺の疾患	43	Ischemic heart disease 虚血性心疾患
18	Diabetes mellitus 糖尿病	44	Other forms of heart disease その他の心疾患
19	Gout 痛風	45	Subarachnoid and intracerebral haemorrhage 脳貧血
20	Others その他の内分泌、栄養及び代謝疾患並びに免疫障害	46	Occlusion of precerebral and Cerebral arteries 脳梗塞
IV	Diseases of Blood and Blood Forming Organs 血液及び造血器の疾患	47	Other cerebrovascular disease その他の脳血管疾患
21	Anaemias 貧血	48	Atherosclerosis じゅく状硬化症
22	Others その他の血液及び造血器の疾患	49	Other disorders of circulatory system その他の循環系の疾患
V	Mental Disorders 精神障害	VIII	Diseases of the Respiratory system 呼吸系の疾患
23	Senile and presenile organic psychotic conditions 老年期及び初老期の器質性精神病	50	Acute respiratory infections 急性上気道感染
24	Schizophrenic psychoses 精神分裂病	51	Acute bronchitis and bronchiolitis and bronchitis, not specified as acute or chronic 急性及び詳細不明の気管支炎
25	Affective psychoses 躁うつ病	52	Chronic sinusitis 慢性副鼻腔炎

53	Allergic rhinitis アレルギー性鼻炎	X II	Diseases of the skin and Subcutaneous Tissue 皮膚及び皮下組織の疾患
54	Pneumonia 肺炎	81	Infections of skin and subcutaneous tissue 皮膚及び皮下組織の感染
55	Influenza インフルエンザ	82	Others その他の皮膚及び皮下組織の疾患
56	Chronic bronchitis 慢性気管支炎	X III	Diseases of the Musculoskeletal System and Connective Tissue 筋骨格系および結合組織の疾患
57	Asthma 喘息	83	Rheumatoid arthritis and Other inflammatory polyarthropathies 慢性間接リウマチ（脊髄を除く）
58	Other diseases of respiratory system その他の呼吸系の疾患	84	Osteoarthritis and allied disorders 変形性関節症及び類似症
IX	Diseases of the Digestive System 消化系の疾患	85	Disorder of back 腰痛症
59	Diseases of teeth and supporting structures 歯及び歯の支持組織の疾患	86	Other dorsopathies その他の脊柱疾患
60	Gastric and duodenal ulcer 胃及び十二指腸潰瘍	87	Peripheral enthesopathies and allied syndromes 肩の障害
61	Gastritis and duodenitis 胃炎及び十二指腸炎	88	Others その他の筋骨格系及び結合組織の疾患
62	Appendicitis 虫垂炎	X IV	Congenital Anomalies 先天異常
63	Hernia and intestinal obstruction 腸閉塞及びヘルニア	89	Congenital Anomalies of heart 心臓の先天性異常
64	Liver cirrhosis 肝硬変	90	Congenital musculoskeletal deformities 先天性股関節脱臼
65	Chronic liver disease 慢性肝炎	91	Others その他の先天異常
66	Other disorders of liver その他の肝の疾患	X V	Certain Conditions Originating in the perinatal period 周産期に発生した主要病態
67	Cholelithiasis and gallbladder 胆石及び胆のう炎	92	Slow fetal growth and fetal malnutrition and disorders relating to short gestation and unspecified low birth weight 胎児発育遅延、胎児栄養失調症及び未熟児
68	Other diseases of digestive system その他の消化系の疾患	93	Others その他の周産期に発生した主要病態
X	Diseases of Genitourinary System 泌尿生殖系の疾患	X VI	Symptoms, signs and ill-defined conditions 症状、兆候及び診断名不明確の状態
69	Nephritis and nephrosis 腎炎及びネフローゼ	94	Symptoms, signs and ill-defined conditions 症状、兆候及び診断名不明確の状態
70	Renal failure 腎不全	X VII	Injury and Poisoning 損傷及び中毒
71	Calculus of urinary system 泌尿系の結石	95	Fracture 骨折
72	Other diseases of urinary system その他の泌尿系の疾患	96	Intracranial injury, internal injury and injury to nerves and spinal cord 脊髄を含む頭蓋骨内及び内部損傷
73	Hyperplasia of prostate 前立腺肥大症	97	Burns 熱傷
74	Other disorders of male genital organs その他の男性生殖器の疾患	98	Poisoning by drugs, medicaments and biological substances 化学物質の有害作用
75	Menopausal and postmenopausal disorders 月経障害及び閉経期の障害	99	Others その他の損傷及び中毒
76	Other disorders of breast and female genital organs 乳房及びその他の女性生殖器の疾患		
X I	Complications of Pregnancy, Childbirth and the Puerperium 妊娠、分娩及び産じょくの合併症		
77	Pregnancy with abortive outcome 流産		
78	Hypertension complicating pregnancy and excessive vomiting in pregnancy 妊娠中毒		
79	Delivery in a completely normal case 正常分娩		
80	Others その他の妊娠、分娩及び産じょくの合併症		

Important: No. 79 with asterisk is not covered by the social insurance
(*印)は社会保険は適用されません。